

101

**Clarke, Modet & C**  
**COLOMBIA**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-012149- -00002-0000

Fecha: 2008-04-16 15:47:57 Dep. 2020 NUECREACION  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII  
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 4

SEÑORES  
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES  
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 08012149  
FECHA DE LA SOLICITUD: FEBRERO 7 DE 2008  
SOLICITANTE: BAJAJ AUTO LIMITED  
TITULO: CUADRO DE VEHÍCULO Y MÉTODO PARA FABRICAR  
UN VEHÍCULO

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

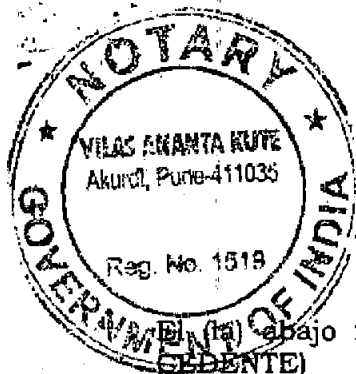
DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 4182 notificado por fijación en lista el día 28 de marzo de 2008, me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante. debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

  
DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN  
C.C. 41.654.882 de Bogotá  
T.P. 20824  
ADM/srr  
P-109006 



Clarke, Modet & C<sup>o</sup>

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co  
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

**CESION**

**ASSIGNMENT**

El (ta) abajo firmante (En adelante EL  
CEDENTE)

1. Abraham Joseph
2. Vivek Nilkanth Patwardhan
3. Prashant Ramesh Deshpande

en su carácter de inventor /diseñador  
PCT/IN2006/000308

con domicilio en:

Bajaj Auto Limited, Akurdi, Pune 411 035,  
Maharashtra (IN)

por el presente documento declara que  
cede todos y cada uno de los derechos que  
le corresponden o puedan corresponderle  
sobre la siguiente invención, modelo de  
utilidad, diseño industrial

a:

BAJAJ AUTO LIMITED

con domicilio en

Akurdi, Pune 411 035 (IN)

En prueba de la mutua aceptación de esta  
cesión ambas partes CEDENTE y  
CESIONARIO firman el presente  
documento.

The undersigned (Hereinafter THE  
ASSIGNOR)

1. Abraham Joseph
2. Vivek Nilkanth Patwardhan
3. Prashant Ramesh Deshpande

Inventor /designor of  
PCT/IN2006/000308

domiciled at

Bajaj Auto Limited, Akurdi, Pune 411 035,  
Maharashtra (IN)

de hereby declares that it assigns all and  
each of his rights and privileges on the  
following invention, industrial design,  
utility model

to

BAJAJ AUTO LIMITED

with domicile in

Akurdi, Pune 411 035 (IN)

As a proof of the mutual acceptance of this  
assignment, both parties ASSIGNOR and  
ASSIGNEE sign the present document.

Dado y firmado en

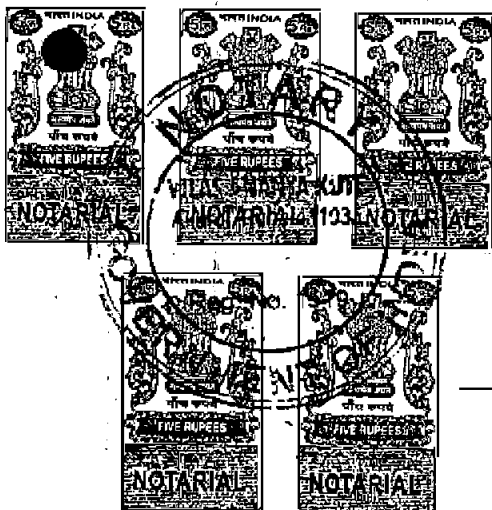
A los Días de

De 2008

Granted and signed at

on this day of

of 2008



1. Abraham Joseph

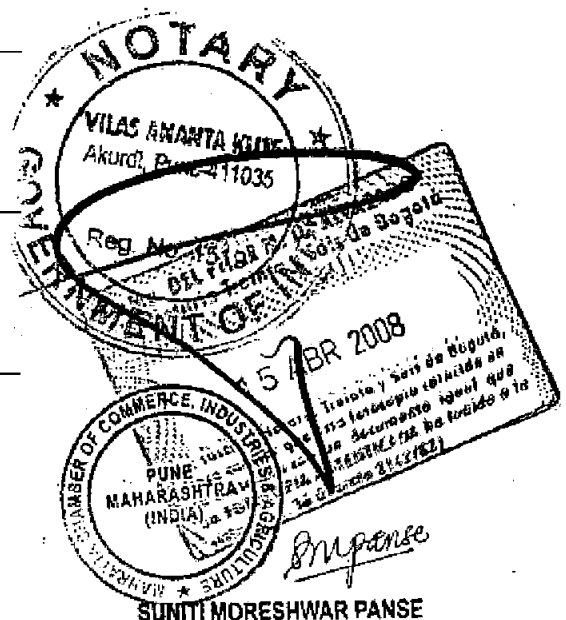
2. Vivek Nilkanth Patwardhan

3. Prashant Ramesh Deshpande

Srinivasan Ravikumar

Vice President (B.D.)

El Cesionario/The Assignee



Este documento debe ser otorgado ante Notario  
público y legalizado por el Cónsul de Colombia)  
o por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public  
and legalized before the colombian Consul) or by

BEFORE ME

VILAS ANANTA KUTE  
NOTARY

UNION OF INDIA  
Vithalwadi, Akurdi, Pune-35  
Phone: 27658324

Noted and Registered  
at Serial Number

2709/08

003

Legislation MUST

(जी. नं. ) HAPPAH)  
 (सं.)  
 Section Officer (D.I.)  
 सी.डी.डी. UNIP/CIV DIVISION  
 विदेशी मामला., नई दिल्ली  
 Ministry of External Affairs, New Delhi

[illegible]

103

Traducción oficial de un documento que está originalmente en inglés

*El documento de Cesión adjunto lleva los siguientes sellos en inglés:*

"Notario, Gobierno de la India. Vilas Ananta Kute, Akural, Pune-41035.  
Registro No. 1519".

"Ante mí (firmado) Vilas Ananta Kute, 23 de febrero de 2008. Notario,  
Unión de la India. Vithalwadi, Akurdi, Pune-35. Tel: 27658324".

"Anotado y Registrado bajo el serial No. 2709/08".

"Cámara de Comercio, Industrias y Agricultura de Maharashtra, Pune  
Maharashtra (India)"

"Suniti Moreshwar Panse, Subgerente"

Hay 5 estampillas con el sello notarial de la India.

*(Reverso de la página):*

Sello: "No. 35807. Fecha: 28 de febrero de 2008. Se certifica la firma  
del funcionario de la Cámara de Comercio. (Firmado) [illegible]  
Ministerio de Relaciones Exteriores, Nueva Delhi"

Sello redondo: "Ministerio de Relaciones Exteriores, Gobierno de India"



104

*Certificación:*

RECEIVED  
 APR 14 1965  
 DEPT. OF AGRICULTURE  
 WASHINGTON, D.C.

*Fecha: 12 de abril de 2008.*

*Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes.*

*Licencia No. 376 de 1993, del Ministerio de Justicia.*

*Dirección: Carrera 15 No. 99-13 Oficina 411. Bogotá, Colombia.*

*Teléfono: (57-1) 218-2308, (57-1) 623-2925.*

*E-mail: treseser1@yahoo.com.*

Documento No. No. 10-939

750678

Colpe Siêno

15 ABR 2008

Tradutor Oficial

Traductor Oficial  
JORGE E. SIERRA REYES

**Process 376 - 1993 Minjusticia**

4

105

REPUBLICA DE COLOMBIA  
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 106

2020  
Bogotá D.C.,

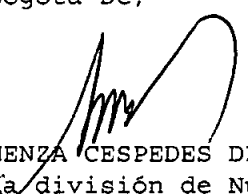
Doctor(a)  
RODRIGUEZ DILIA MARIA  
Apoderado(a) y/o Representante de  
BAJAJ AUTO LIMITED

|            |                            |                   |
|------------|----------------------------|-------------------|
| REFERENCIA | Radicación No.             | 8 12149           |
|            | Solicitud internacional    | PCT/IN2006/000308 |
|            | Fecha inicio fase nacional | 09/03/2008        |
|            | Trámite                    | 11                |
|            | Evento                     | 379               |
|            | Actuación                  | 416               |
|            | Oficio No.                 | 8556              |
|            | Folios                     | 1                 |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase  
Dado en Bogotá DC,

06 AGO. 2009

  
ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL  
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand